



# 軽井沢国際合唱フェスティバル

Karuizawa International Choral Festival



#### 軽井沢国際合唱フェスティバル

Karuizawa International Choral Festival

#### **TIMETABLE of 2022**

見る、聴く as an audience 歌う、体験する as a participant









## Contents - 目次 -

KICF2022 スケジュール 目次

Timetable of KICF2022
Contents

ご挨拶

Greetings

講師紹介

4 Lecturers

イベント紹介 & コンサートプログラム

8/19 (金)

オープニングセレモニー&WELCOME CONCERT

8/20(土)2日目イベント紹介

公募合唱企画「軽井沢フェスティバル合唱団」

はるにれコンサート

プレミアムコンサート

Events & Concert Program

19th Aug Fri.

Opening Ceremony & Welcome Concert

20th Aug Sat. Events on Day 2

Project Choir "Karuizawa Festival Choir"

9 | Harunire Concert

Premium Concert

8/21(日) 3日目イベント紹介

軽井沢国際合唱コンクール

第8回日本国際合唱作曲コンクール 入賞作品演奏会

スペシャルプログラム Ringmasters 軽井沢公演

21st Aug Sun. Events on Day 3

Karuizawa International Choir Competition

ICCC Japan 2022 Prize-Winning Concert

Special Program Ringmasters in Karuizawa

アクセス情報

24

30

Special Thanks

Access

# Greetings



KICF 総合音楽監督 KICF Artistic Director

#### 松下 耕 Ko Matsushita

1962年東京生まれ。国立音楽大学作曲学科首席卒業。卒業後、ハンガリーに渡り、合唱指揮法及び作曲法を学ぶ。レメーニ・ヤーノシュ、エルデイ・ペーテル、モハイ・ミクローシュ他に師事。作曲家として生み出している作品は、合唱曲を中心として多岐にわたり、それらの作品は世界各国で広く演奏され、同じく楽譜も、国内外で出版が相次いでいる。これまでに、国内およびポーランド、中国、台湾において個展が開催された。深圳では深圳交響楽団によりオーケストラ作品の初演も行われた。

一般社団法人東京国際合唱機構代表理事。神戸女学院大 学特別客員教授。

Born in Tokyo in 1962. He graduated at the top of his class from the Kunitachi College of Music, Department of Composition, and went on to study chorus conducting and composition in Hungary, under Professor Reményi János, Mohay Miklós, and others. With choral music as the main axis, his works vary widely in range, and are being published and performed around the world. Exhibitions of his works have been held in Japan, Poland, China, and Taiwan. In Shenzhen (China), his orchestral work has been premiered by the Shenzhen symphony orchestra.

He is currently the CEO of the International Choral Organization of Tokyo and Special Guest Professor at Kobe College. 今年は、世界各国で少しずつ合唱のイベントが帰って来ています。この軽井沢国際合唱フェスティバルも、コロナ前に近い形で開催できることを、出演してくださるすべての方と共に喜びたいと思います。

今年の最大のお楽しみは、スウェーデンから、バーバーショップの王者リングマスターズが来日します。比類なき4人組のアンサンブルが繰り出す、私たちの脳髄を直撃する無限の倍音と、肉体を目覚めさせる躍動に満ちたリズムは、驚きと大きな感動を持って迎え入れられることでしょう。

また、各地から集う日本の合唱団による「はるにれコンサート」「プレミアムコンサート」そして「軽井沢国際合唱コンクール」も聴き逃せません。軽井沢大賀ホールが合唱に満たされる日が再びやって来たのです。

参加者みんなで歌って楽しむ「軽井沢フェスティバル合唱団」も、今年は再び結成することができました。講師は、当代きっての人気作曲家、相澤直人さんです。軽井沢らしい企画が、戻って来ました。

さらに、リングマスターズによるワークショップ、日本を代表するカウンターテナー、 上杉清仁さんによる発声講座、私が講師を務めさせていただく「合唱指揮法講座」と、 レクチャー関係も今年は充実させることができました。

毎年のイベントとして軽井沢にすっかり定着した、日本国際合唱作曲コンクールの入 選作の初演もお楽しみに。今年も、数多くの応募作の中から上位3曲が披露されます。

日本発の、世界に向けた国際合唱フェスティバルの3日間を、どうぞ心ゆくまでお楽 しみください。

As choral music events slowly return to stages worldwide, I am thrilled to be able to hold the Karuizawa International Choral Festival this year in almost the same format as we used to, before Covid-19- a sentiment I am sure all performing groups with us here share

The highlight of this year's program is, undoubtedly, the barbershop quartet Ringmasters, who will be joining us all the way from Sweden. Their unparalleled ensemble produces infinite overtones that resonate directly in our heads and dynamic rhythms that rouse our bodies, and is sure to surprise and move us all at once.

It goes without saying that the Harunire Concert, the Premium Concert, and the Karuizawa Choral Competition, are not to be missed either, as we will see choirs from all over Japan gather in the Karuizawa Ohga Hall and fill it with their voices once more. In addition, we were able to revive the Karuizawa Festival Choir, a classic KICF project that gathers all participants to sing together, this year under the baton of popular composer Naoto Aizawa.

In addition, we will also be holding a workshop led by the Ringmasters, a singing lesson renowned Japanese countertenor Sumihito Uesugi, and a choral conducting lesson by myself. Visitors can also look forward to the premiere of the top three works from this year's Japan International Choral Composition Competition, an event that has become an integral part of KICF's annual program.

Please enjoy spending these three days with us in this international choral festival that is made in Japan, for the world.

軽井沢町長 Mayor of Karuizawa town

#### 藤巻 進 Susumu Fujimaki

歓迎のご挨拶

この度「軽井沢国際合唱フェスティバル2022」が大勢の皆様を軽井沢にお迎えし、盛大に開催されますことに対しまして、町民を代表し心より歓迎いたします。

新型コロナウイルスの感染は未だ収束には至らず、私たちの生活にまだまだ影響を及ぼしているものの、徐々にではありますが、様々な行動制限が緩和され、今後、活発な活動が再開されていくものと思います。

本合唱フェスティバルは、「競い合う合唱から認め合う合唱へ」の理念のもと、芸術性の高い合唱を仲介しながら、毎年新しい企画を行うなど、年を追うごとにより洗練された音楽文化を当町から発信していただいております。総合音楽監督の松下耕氏を始め多くの皆様によって各種ワークショップを通じて、参加者と鑑賞者が一体となって音楽を楽しみ、国際的な合唱フェスティバルを開催していただいておりますことに深く感謝申し上げます。

国際合唱フェスティバルでは、素晴らしいコンサートを鑑賞するだけでなく、招待合唱団によるプレミアムコンサート、各種コンサートはもとより、参加される皆様同士がふれあい、合唱のレベルを高める場となることを期待しております。

結びに、本合唱フェスティバルの開催にあたり、多大なるご尽力をされました関係各位に心から感謝 申し上げますとともに、フェスティバルのご成功とお集りの皆様方のご健勝を祈念いたしまして歓迎の 挨拶といたします。

#### Welcome Message

On behalf of the townspeople of Karuizawa, I am pleased to welcome one and all to the 2022 Karuizawa International Choral Festival. Even though the Covid-19 pandemic is still affecting our lives, I believe that as restrictions are being slowly lifted, it will not be long before we can resume actively planning and holding events once more.

KICF is guided by a core principle that frames competitive choral singing as a learning opportunity, encouraging choirs to acknowledge and appreciate one another. Through excellent choral music and new projects launched yearly, it makes our town the center of a musical culture that gets increasingly refined with every rendition of the festival. Workshops by Artistic Director Ko Matsushita and many other professional musicians allow both participants and the audience to enjoy music together. I am truly grateful to see our town play host to a choral festival that happens on such an international scale.

In addition to the sublime concerts by competing and guest choirs, I look forward to seeing KICF provide a space for all participants to interact and inspire one another to greater heights in choral music. Finally, I would like to express my deepfelt gratitude to all who have put in their utmost to ensuring the success of this festival, and I hope everyone participating will be able to take something away from their time with us.

#### - ルイザちゃん / Ruiza-chan

平成 21 年 7 月生まれ

軽井沢の豊かな山々を基調とした明るく元気なキャラクター、ルイザちゃんが、軽井沢国際合唱フェスティバルに駆けつけてくれます。みんな話しかけたり一緒に写真を撮ってね!頭には浅間山の形をした帽子をかぶっているよ。そして軽井沢の花「サクラソウ」が付いているんだ。軽井沢のきれいな清流とさわやかな風をイメージしたコスチュームを着ているよ。みんなよろしくね!!

Born: July 2009

The joyful and cheerful Ruiza-chan is coming for the KICF! Ruiza-chan shows the image of the rich mountains of Karuizawa. Come, talk, and take pictures with Ruiza-chan!!

The hat of Ruiza-chan is shaped like the Asama Mountain, and 'Sakurasou (Japanese Primrose)', the flower of Karuizawa, is on it. Also, the clothes resemble the pure streams and the refreshing wind of Karuizawa.





東京電化株式会社 代表取締役社長 TOKYO DENCA CORPORATION Chief Executive Officer KICF Executive Producer

> 入江 伸彦 Nobuhiko Irie

軽井沢国際合唱フェスティバルへ、ようこそおいでいただきました。

2005年にこの軽井沢の地で第1回軽井沢合唱フェスティバルが開催されてから17回目を迎えることができました。その間休会が1回ございましたが、フェスティバルの総合音楽監督を務められる松下耕さんと、松下耕さんを支える耕友会の皆様方の熱い情熱、毎年通い続けて下さる大勢のスタッフ、ゲストの方々の合唱に対する強い想いによって継続されてまいりました。

以前にも書かせていただきましたが、本フェスティバルの実行委員長を長く務められました 川上紀久子さんが、2011 年のプログラムのなかで、こんなふうに書いておられます。"お互い に良いところを見つけ合う、このフェスティバルでは拍手と称えあう歓声が大きく響きます。 その中に身をおいて多様な表現のありように耳を養う、それも参加する楽しみの一つです。" 松 下耕さんの、競い合う形ではなく、認め合う形でのフェスティバルの精神が川上さんの文章の 中にあふれています。

さて今年はスペシャルプログラムとして奇跡のカルテット、Ringmasters の公演も予定されています。4人が生み出すスウェーデンのハーモニーをお楽しみ下さい。昨年は変則的なスケジュールで開催させていただきましたが、今年は従来通りの内容で開催させていただきます。

最後になりますが、本フェスティバルの開催につきご尽力いただいた関係各位の法人、個人 の皆様方に心から御礼申し上げます。

本フェスティバルへおいでの皆様方、どうか最後までお楽しみ下さい。 さあ、今年も一緒に歌いましょう。

Welcome to the Karuizawa International Choral Festival. First held in 2005, the KICF is seeing its seventeenth iteration this year. Although there was a break of one year in between due to the pandemic, the festival has regained its momentum under the guidance of Artistic Director Ko Matsushita, and with the passionate support of the Koyukai members, the dedicated efforts of staff members who join us year after year, and the love for choral music that all our guests bring to the venue.

The late Kikuko Kawakami, who had long served as the chairperson of this Festival's executive committee, once wrote this in the program booklet of 2011:

Find one another's strengths and celebrate them with cheers and applause that echo in the halls of the Festival. Immerse yourself in that and feast your ears on the variety of expression—this is also part of the fun of participating.

Kawakami's prose captures the very essence of the choral festival envisioned by Matsushita: one in which rather than competing against one another, choirs acknowledged one another instead.

This year, we will be joined by acclaimed barbershop quartet Ringmasters, who will delight us with Swedish harmonies as part of our special program. In addition, we will be holding KICF with its usual events and schedule, after having modified them for last year. I would also like to take this opportunity to thank all the organizations and individuals who have given their utmost to ensuring the success of this festival.

To all who are joining us here, I hope you enjoy your time with us as we sing together.

# ◇はるにれコンサート Harunire Concert 講師 Commentator



相澤 直人 / Naoto Aizawa

アイザワノーツ合同会社代表、JCDA日本合唱指揮者協会及び東京都合唱連盟副理事長。東京藝術大学及び洗足学園音楽大学講師。「曲が喜ぶ演奏」をモットーとした発信は共感を呼び、「生きた楽典」など、演奏表現に活かずための各種セミナーを超続的に開催している。現在、あい混声合唱団、女声合唱団 ゆめの缶詰などの合唱団で常任指揮者を務める他、客演指揮者とての招聘も多い。特に、邦人作品における「ことば」と「音楽」を読み取る演奏に評価を得ており、作曲家やピアニストからの優難も厚い。

The CEO of AizawaNotes, and an assistant director of both the Japan Choral Directors Association and the Tokyo Choral Association. He also serves as a lecturer at the Tokyo University of the Arts and the Senzoku Gakuen College of Music. A firm proponent of the motto that performances should stay true to the music, Aizawa consistently holds seminars and other educational projects focusing on applying it to musical expression during performance. Currently, he serves as the principal conductor of several choirs, including Ai-kon and Yume no Kanzume, and is often invited as a guest conductor by other choirs as well. Aizawa is acclaimed for his ability to interpret and express the lyrics and music in Japanese works in performance and is well received among composers and pianists alike.



伊東 恵司 / Keishi Ito

あらゆる形式・ジャンルの合唱指導を精力的に行う。世界合唱シンボジウムでは 2 度にわた り特別招待演奏団体に選出され講師も務める等、国際舞台での評価も高い。全日本合唱コン クールでも多数の金賞、特別賞を受賞。現在は、「アルティー声楽アンサンブルフェスティバ ル(京都)」他、合唱の広がりを目指した活動に力を注いでいる。「合唱エクササイズ(育成編・ 遷営編・日本語編)」「合唱のイントロダクション」等、著書多数。

He pursues choral conducting across a wide variety of genres and formats, and is also renowned internationally, having taken part in international choral symposiums both as a part of a guest choir and as a lecturer. He has led many choirs to attain gold prizes and special mentions at the JCA National Choral Competition organized by the Japan Choral Association. He is currently devoting efforts to projects that work toward expanding the presence of choral singing domestically, including the Kyoto Alti Vocal Ensemble Festival. As an author, his publications include the Choral Exercise and An Introduction to Choice



堤 美保子 / Mihoko Tsutsumi

大阪音楽大学声楽科卒業。1989年から2年間、カナダ、モントリオールのマクギル大学で英語と声楽を勉強。一旦日本に帰国するが、2000年にアメリカに移住。2002年にジョージア州立コロンビア大学で、音楽教育修士号、フロリダ州立大学で2004年に合唱指揮修士号、2007年に音楽教育/合唱指揮で博士号を取得。合唱指揮をDr. André Thomas 氏に師事。2007年から6年間、フロリダ大学で男声合唱団と女声合唱団を指導。2013年にコーヨーク州に移り、ニューヨーク州に移り、ニューヨーク州で移り、たまでも高いまでは、合唱団を指導な信め、声楽や合唱指揮法の指導に当たる。ピアノ件奏者として合唱団やソリストだけでなく、ミュージカルやオペラのピアノ件奏にも携わっている。元ニューヨーク州立大学オスウェーゴ校元准教授。

Dr. Mihoko Tsutsumi graduated from the Osaka College of Music as a voice performance major. In 2000, she moved to the United States and completed her Master's Degree in Music Education at Columbus State University in 6A and in Choral Conducting at Florida State University; as well as her Ph.D. in Music Education with an emphasis in Choral Conducting under the direction of Dr. André Thomas. Dr. Tsutsumi was a faculty of the University of Florida for six year from 2007 to 2013. Then, she moved to New York State. She has been directing choirs as the director of choral activities and teaching applied voice lessons and choral conducting at State University of New York at Oswego. She is also an active piano accompanist. Currently she is a former associate professor at SUNY Oswego.



前田 勝則 / Katsunori Maeda

山口県に生まれる。東京学芸大学教育学部芸術課程音楽専攻卒業。東京藝術大学大学院音楽 研究料首席修了、修了時にNTTドコモ奨学金を授与される。ビディナ・ピアノコンペティショ ンデュオ部門特級最優秀賞受賞をはじめとして、多摩フレッシュ音楽コンクール、日本室内 楽コンクール、欧田音楽コンクール、大曲新人音楽祭コンクール、かずさアカデミア音楽コ ンクールなどに上位入賞。また、NHK-FM「土曜リサイタル」、東京文化会館新進音楽家デ ビューコンサート、ABC 新人コンサート、日演連推薦/新人演奏会などのオーディションに 合格、演奏会に出演。これまでに、大阪フィルハーモニー・支響楽団、広島交響楽団、ニューフィ ルハーモニーオーケストラ千葉と共演。現在、ソロ、室内楽、及び声楽・合唱のピアニスト として活発な演奏活動を繰り広げている。

Born in Yamaguchi prefecture. Graduated from the Tokyo Gakugei University Faculty of education Arts course Music department. Finished the master course of the Tokyo University of the Arts Graduate School of Music as the first of class. Granted the NTT Docomo scholarship upon completion. Including the PTNA piano competition Duo category special finest award, he achieved high-rank awards in multiple competitions such as the Tama fresh music competition, Japan chamber music competition, Viata music competition, Omagari freshers music festival and competition, and Kazusa academia music competition. Furthermore, he qualified to perform in the NHK-FM "Saturday recital", Debut concert of the rising musicians by the Tokyo Bunka Kaikan, ABC freshers concert, and Recommended newcomers concert by the Japan Federation of Musicians, etc. He has performed together with the Osaka philharmonic orchestra, Hiroshima symphony orchestra, New philharmonic orchestra Chiba. Currently, he is actively performing as a pianist together with soloists, chamber musicians, and vocal/choral music.

03

## 軽井沢国際合唱コンクール karuizawa International Choir Competition 審査員 Jurv



#### 上杉 清仁 / Sumihito Uesugi

高知県出身。千葉県松戸市在住。高知大学人文学部卒業。同大学院教育学研究科修了。東京 藝術大学修士課程、博士後期課程を修了し博士号〈音楽〉を取得。バーゼル音楽院スコラカ ントルムに留学し、ゲルト・テュルク、アンドレアス・ショル両氏のもとで研鑽を積む。し なやかで柔らかい美声と的確なテクスト解釈による圧巻の表現力には定評があり、日本を代 表する実力派カウンターテナー歌手として活躍している。また、発声解剖学にも造詣が深く、 発声指導者と1.でも不動の信頼を得ている。声楽アンサンブル『ラ・フォンテヴェルデ』メ ンバー。日本音声言語医学会、日本声楽発声学会員。昭和音楽大学講師。

He was born in Kochi and currently based in Chiba. He obtained his undergraduate degree in humanities and postgraduate degree in education from Kochi University, as well as a master's and doctoral degree in music from the Tokyo University of the Arts. He has also studied overseas in the Schola Cantorum Basiliensis Switzerland under the tutelage of Gerd Türk and Andreas Scholl. Lauded for his smooth, velvety bel canto voice and accurate interpretation of lyrics. Uesugi is one of the most prominent countertenors of Japan today. His in-depth knowledge of vocal anatomy also lends him credibility as a voice trainer. He currently sings with the vocal ensemble, La Fonteverde, and is a member of the Japan Society of Logopedics and Phoniatrics, and the Japan Association for Research in Singing. He is also a lecturer at the Showa University of Music



森田 悠介 / Yusuke Morita

東京学芸大学教育学部中等教育教員養成課程を卒業。合唱指揮を松下耕氏に、ピアノを椎野 伸一氏に、声楽を大野徹也氏に、それぞれ師事。2003 年に scatola di voce を結成し、全日 本合唱コンクール全国大会において銀賞を受賞するなど優秀な成績を収めている。2021 年 9月に開催された第3回東京国際合唱コンクールにおいて、同団とともに出場し、金賞と最 優秀指揮者賞を受賞。現在、6 団体の合唱団に常任指揮として携わる他、各団体・学校など で合唱講師を務める 日本合唱指揮老協令会員

A graduate of the Secondary School Education course at the Tokyo Gakugei University, He also studied choral conducting under the tutelage of Ko Matsushita, piano under Shinichi Shiino, and voice under Tetsuya Ono. Having founded the vocal group, scatola di voce, in 2003, he has since guided it to impressive heights, attaining silver prize at the JCA National Choral Competition. In 2021, he performed with scatola di voce at the third Tokyo International Choir Competition, where the choir was awarded gold prize, and he won the Best Conductor Award. Morita currently serves as the principal conductor of six choirs, and also works as a choral coach for various other choirs in and outside of schools. He is also a member of the Japan Choral Directors Association.



#### 森永 淳一 / Junichi Morinaga

指揮法を故高階正光氏に師事。松下耕氏の下で8年間に渡り合唱指揮・指導の研鑚を積む。 第1回東京国際合唱コンクール・カテゴリー B(シニア部門)においてアンサンブル濤音を カテゴリー1位(金賞)に、第3回東京国際合唱コンクール・カテゴリーC(ユース部門) において中央大学混声合唱こだま会をカテゴリー2位(金賞)に導く。現在9団体の常任指 揮者を務める他、小学校などへの指導も積極的に行っている。

Having previously studied conducting under the late Masamitsu Takashina, he went on to specialize in choral conducting and direction for eight years as a student of Ko MATSUSHITA. He led the Ensemble Tone to clinch first place (gold prize) in the senior category of the first Tokyo International Choir Competition (TICC), and then the Chuo University's mixed choir, Kodama-kai to win second place (gold prize) in the youth category of the third TICC. In addition to serving as the principal conductor of nine choirs, he also coaches choirs in primary schools.



堤 美保子 / Mihoko Tsutsumi



前田 勝則 / Katsunori Maeda

8/19 Fri.  $18:00 \sim 20:00$  at Main Hall

### オープニングセレモニー&WELCOME CONCERT

#### Opening Ceremony & Welcome Concert

歌に満ちた3日間、招待合唱団と Ringmasters が集い華やかにスタートいたします! そして、フェスティバルにお越しくださるすべての方へ、感謝を込めてコンサートをお届けします。 入場無料、お気軽にご来場ください。明日からの2日間を、どうか心から楽しんでいただけますように!

The Ringmasters and our other guest choirs will be joining us in the opening ceremony as we kickstart three days of glorious song. We wil also be holding a welcome concert that is free-of-charge in order to express our gratitude to all participants, so do join us!

## Program

Conductor: 松下 耕 / Ko Matsushita

#### The Ladies' Vocal Artists Antheia



Plavas Dziesma / Meadow Song music by Laura Jēkabsone

#### unaM udēB

music by Laura Jēkabsone

#### Pakkanen

music by Soila Sariola

#### **Brilliant Harmony**



Kafal Sviri / A Kaval Plays ブルガリア民謡 / Bulgarian Folk song arranged by Petar Liondev

Ngana / Shark music by Stephen Leek

#### 室内合唱団 VOX GAUDIOSA



Salve Regina

music by Francis Poulenc

What Weeping Face (世界初演 World Premiere) words by Walt Whitman music by Christopher Cooley

#### Gaia Philharmonic Choir



#### Uti vår hage

スウェーデン民謡 / Swedish Folk song arranged by Hugo Alfvén

#### 💄 / A Bird

words by 川崎洋/Hiroshi Kawasaki music by 松下耕/Ko Matsushita

◇合同演奏 Joint Performance おらしょ 第二楽章 ORASHO The second movement 混声合唱のための「おらしょ」カクレキリシタン3つの歌より ORASHO from 3 movements of crypto-Christian for mixed chorus music by 千原 英喜 / Hideki Chihara

# Day 2: 20th Sat. -

■公募合唱企画「軽井沢フェスティバル合唱団」リハーサル Project Choir "Karuizawa Festival Choir" Rehearsal  $9:15 \sim 10:45$ 

**▶**p.8

■「今年」を歌おうプロジェクト in 軽井沢 Let's Sing "This Year" Project in Karuizawa

講師 / Lecturer:松下 耕 / Ko Matsushita ピアニスト / Pianist:前田勝則 / Katsunori Maeda

11:00 ~ 12:00

ルのなかでも、皆さんの歌声を収録。その歌声と映像が、2023 年元旦に世界へ届きます! The Let's sing "This Year" project has started in 2014, with the concept of "welcoming the new year by singing the song "This Year<u>"</u> written by

Shuntaro Tanikawa and composed by Ko Matsushita, as a virtual choir.

Every year, video recordings collected from volunteers are combined and broadcasted worldwide at the moment of welcoming the new year

Music by 松下 耕 / Ko Matsushita ※楽譜は各自にて事前にご用意ください。\* Please prepare sheet music by yourself prior to the event.

■上杉清仁 Vocal クリニック III Sumihito Uesugi Vocal Clinic II

講師 / Lecturer : 上杉 清仁 / Sumihito Uesugi

 $10:00 \sim 12:00$ 

 $13:00 \sim 15:00$ 

参加者ひとりひとりのお悩みを聞き、その場で解決していく発声講座「声のよろずクリニック」。自分の声と身体に向き合え

■体験型ワークショップ Ring! Ring! Ringmasters!! Workshop Ring! Ring! Ringmasters!!

講師 / Lecturer : Ringmasters (JAKOB STENBERG • RASMUS KRIGSTRÖM • EMANUEL ROLL • DIDIER LINDER)

 $15:15 \sim 16:45$ 

圧倒的な歌唱力で世界を魅了するカルテット、Ringmasters。 世界王者のステージパフォーマンスを直接体験できるワークショップです。

■ はるにれコンサート Harunire Concert

13:00 ~ 15:00

▶pp. 9 ~ 12

| プレミアムコンサート | Premium Concert

 $17:30 \sim 20:00$ 

▶pp.13 ~16

■公募合唱企画「軽井沢フェスティバル合唱団」コンサート Project Choir "Karuizawa Festival Choir" Concert

**▶**p.8

### 公募合唱企画「軽井沢フェスティバル合唱団」 Project Choir "Karuizawa Festival Choir"

この企画は、軽井沢国際合唱フェスティバル 2019 において、フェスティバルの 15 周年と令和元年を記念した特別 ステージのために結成されました。昨年より「軽井沢フェスティバル合唱団」と名前を改め、今回が3回目となります。 今年は、講師に作曲家・合唱指揮者の相澤直人さんをお迎えします。地元長野から沖縄まで全国から集ったメンバー 66 名が、作曲家自身の指揮で自作 2 曲を歌います。一夜限りの特別な合唱団をどうぞお楽しみください!

First put together for the 2019 KICF to commemorate the festival's 15th anniversary and the arrival of a new Japanese era, Reiwa, our project choir has since been renamed the Karuizawa Festival Choir in 2021. This year, the choir will gather for a third time under the baton of composer and choral conductor Naoto Aizawa. This sixty-six-member-strong choir comprising singers from right here in Nagano to as far as Okinawa will be performing two original works by the conductor himself. Immerse yourself in the unique sound of this limited-edition choir!

#### -Message-

本目演奏します作品は、混声合唱のための「あしたこそ」と、混声合唱とピアノのための「天 使、まだ手探りしている」の2曲です。

「あしたこそ」は、大学合唱コンペティションの課題曲として書いた作品です。工藤直子 さんの詩に付曲した小曲ですが、1オクターブの大きな跳躍をスタートとし、紙芝居のよう にフレーズの色彩が様々に変化していく魅力があります。

「天使、まだ手探りしている」は、元々は無伴奏作品として作曲しましたが、男声版、女 声版(ピアノつき)、そして、本日演奏いたします混声版(ピアノつき)とバージョンを重 ねました。アンコールピースとして最適?な作品で、大好きな CHAGE and ASKA の作品や (これは初めて紹介するネタバレです!)、拙作「ぜんぶ」のコード進行を一部で使用してい

この度は、素敵な機会にお招きいただきありがとうございました!夏の軽井沢に、爽やか なこの2曲が響くことを楽しみにしております。

相澤 直人

I am honored to be presenting two compositions of mine with the Karuizawa Festival Choir today: Ashita-koso (Tomorrow,we will), and Tenshi, mada tesagurishiteiru (The Angel, Still Groping), both written for SATB mixed choir.

The first song, Ashita koso, was written as a set piece for a university choir competition. Although a relatively small work, set to a poem by poet Naoko Kudo, it begins with a large octave leap and features many changing colors in the music, not unlike the storytelling

Tenshi, on the other hand, started off as an acapella work which I later arranged for TTBB, SSAA (with piano accompaniment) and SATB with piano accompaniment, which will be performed tonight. It is, in a way, the perfect kind of work to be used as an encore piece, and includes a chord progression found in the songs of musical duo Chage and Aska, as well as (spoiler warning!) a previous work of mine, Zenbu (All).

I am very grateful to KICF for giving me this wonderful opportunity to share these two refreshing songs with all of you this summer, right here in Karuizawa.



Conductor: 相澤 直人 / Naoto Aizawa Pianist: 前田 勝則 / Katsunori Maeda

#### 混声合唱のための「あしたこそ」

for SATB choir "Ashita-koso (Tomorrow, we will) "

words by 工藤 直子 / Naoko Kudo music by 相澤 直人 / Naoto Aizawa

#### 混声合唱とピアノのための「天使、まだ手探りしている」

for mixed chorus and piano "The Angel, Still Groping" words by 谷川 俊太郎 / Shuntaro Tanikawa music by 相澤 直人 / Naoto Aizawa

Day2-20th Sat

# Harunire Concert - はるにれコンサート -

#### 講師 / Commentators

相澤 直人 Naoto Aizawa / 伊東 恵司 Keishi Ito / 堤 美保子 Mihoko Tsutsumi / 前田 勝則 Katsunori Maeda

#### 司会 / Facilitator

浅見 佳奈子 / Kanako Asami

#### 1. aeca (東京都)

Conductor: 原田 敬大 / Keita Harada



#### The Birds' Lullaby

words by E. Pauline Johnson music by Sarah Quartel

#### How can I keep from singing?

music by Robert Lowry arranged by Sarah Quartel

#### 2. Voces nova (東京都)



ていんさぐぬ花 / Tinsagu nu hana (Touch-me-not flowers) 無伴奏女声(同声)合唱のための「7つの子ども歌」より / from For Female Chorus / Equal Voices without Accompaniment "Seven children's Songs"

沖縄わらべうた / Okinawa traditional song arranged by 信長 貴富 / Takatomi Nobunaga

夢みたものは ...... / What I Dream of ......

木下牧子女声合唱曲選 ア・カペラ篇 より

/ from collection for female chorus without accompaniment

words by 立原 道造 / Michizo Tachihara music by 木下 牧子 / Makiko Kinoshita

### 3. 豊楽座(東京都)

horakuza



#### 夜もすがら / All Night

混声合唱のための「方丈記」より

/ from "Hojoki" for mixed chorus

words by 鴨長明 / Chomei Kamo

music by 千原 英喜 / Hideki Chihara

#### わが抒情詩 / My lyric poetry

混声合唱のための「コスミック・エレジー」より

/ from "Cosmic Elegy" for mixed chorus

words by 草野 心平 / Shinpei Kusano music by 千原 英喜 / Hideki Chihara

#### 4. Vocal Tompectrum (宮城県)



#### When the Saints go Marchin' in

words by Katharine Purvis music by James M. Black arranged by G.Volk

#### That Old Black Magic

words by Johnny Mercer music by Marold Arlen arranged by W.A.Wyatt

#### You Can Fly!

words & music by Sammy Cahn arranged by C.Hine

#### 5. Noi ophiuchus (東京都)



#### Salve Regina / めでたし、女王よ

女声合唱のための「聖母への祈り」より from "Antiphona Beatae Marie Virginis" for female chorus music by 松下 耕 / Ko Matsushita

#### I Got Rhythm

music by George Gershwin & Ira Gershwin arranged by Ward Swingle

Day2-20th Sat.

# 1-19th Fri.

# Day2-20th Sat.

# Cay 5-2 131 5 131 ...

#### 6. 混声合唱団 CanTiamo (東京都)

Conductor: 蟹江 春香 / Haruka Kanie



#### Ave Maria

music by Daniel Elder

#### Alleluia

music by 横山 智昭 / Tomoaki Yokoyama

#### 7. 千葉ソナク少年少女合唱団(千葉県)

Chiba Sunhak Boys and Girls Chorus

Conductor: 坂寄 惠子 / Keiko Sakayori Piano: 前田 聖子 / Seiko Maeda



#### Gloria

「日本、とこしえに美しく」日本古謡による女声三部合唱のためのミサ曲 より from Mass for three female voices on Japanese traditional tunes:

"Japan, be beautiful forever"

music by 千原 英喜 / Hideki Chihara

さんさ踊唄 / Sansa Dance Song

女声合唱による「東北地方の三つの盆唄」(改訂版) より from "Three Bon-Festival Songs in Tohoku District"

[revised edition] for female chorus 岩手県民謡 / Iwate traditional Folk song

arranged by 信長貴富 / Takatomi Nobunaga

#### 8. The Harmonix (東京都)

Conductor: 井上 晶子 / Akiko Inoue



**Before the Parade Passes By** / パレードが通りすぎる前に words & music by Jerry Herman

arranged by Carolyn Schmidt

How We Sang Today! / そして私達は今日も歌う words & music & arranged by Vicki J. Uhr

Go the Distance / 遠くへと

words by David Zippel music by Alan Menken arranged by Aaron Dale

#### 9. 未来コライ(東京都)

Miraikorai



#### **Edelweiss**

words by Oscar Hammerstein II
music by Richard Rodgers
arranged by Rob Campbell and Patrick McAlexander

**You've Got a Friend in Me** / 君はともだち words & music by Randy Newman arranged by Dan Wessler

#### Into the Unknown

words & music by Kristen Anderson-Lopez and Robert Lopez arranged by Deke Sharon and David Wright

#### 10. Methodist School Choir (Hong Kong)

動画参加 (Video)



Conductor: 鄭朗思 , 林浩峰 / Nancy Cheng, Ho Fung Lam Piano: 袁思諾 / Angus Yuen Sze Nok



#### Everyone Sang

words by Siegfried Sassoon music by 松下耕/Ko Matsushita

今天一起唱的歌 / The Song We Sing Today

words by 范浩賢 / Neal Fan music by 高世章 / Leon Ko

#### 11. クロワール (兵庫県・大阪府)

Croire

Conductor: 西牧 潤 / Jun Nishimaki



#### Springdans fra Vestfold / 春の踊り

ノルウェー民謡 / Traditional Norwegian folk dance arranged by Tone Krohn

Mitä kaikatat kivonen? / 花婿を待ち焦がれて

music by Mia Makaroff arranged by Mark O'Leary

無伴奏女声合唱のための「パプリカ」/ Paprika

words & music by 米津 玄師 / Kenshi Yonezu arranged by 北川 昇 / Noboru Kitagawa

#### 12. 歌い人ごんべ(長野県)

Utaibito GOMBE

Piano: 田岡 将平 / Shohei Taoka



#### 今日もひとつ / Here's Another One, Today

混声合唱組曲「今日もひとつ」より

/ from "Here's Another One, Today" for mixed chorus

words by 星野 富弘 / Tomihiro Hoshino music by なかにしあかね / Akane Nakanishi

#### Everything

words by Misia

music by 松本 俊明 / Toshiaki Matsumoto arranged by 松原 ヒロ / Hiro Matsubara

Dayl-19th Fri.

## Premium Concert

#### - プレミアムコンサート -

## みなみ野キッズシンガーズ

#### Minamino Kids Singers



Conductor: 松下 耕 / Ko Matsushita Pianist: 水戸 見弥子 / Miyako Mito Cajón: 梶山 絵美 / Emi Kajiyama

「みなみ野から世界へ」を合言葉に、2015年6月に八王子市みなみ野に結成された合唱団。メンバーは、3歳から高校生まで現在約60人が在籍。2017年・2018年・2022年、全日本合唱連盟主催「こどもコーラス・フェスティバル全国大会」の出演団体に選出され、出演を果たした。指導には作曲家・合唱指揮者松下 耕と、合唱指揮者・ピアニスト梶山絵美があたり、ハンガリーの優れた音楽教育法であるコダーイシステムを導入し、音感教育、音楽教育とともに豊かな人間形成を目指した総合的な教育がなされている。

With the slogan "From Minamino to the World", this chorus group was formed in June 2015 in Minamino, Hachioji City. The group currently has about 60 members ranging from 3 years old to high school students, and was selected to perform at the National Children's Chorus Festival sponsored by the All Japan Chorus Federation in 2017, 2018, and 2022. They are led by composer/choral conductor Ko Matsushita and choral conductor/pianist Emi Kajiyama, and has introduced the Kodály system, an excellent Hungarian music education method, to provide a comprehensive education that aims to enrich students' sense of sound, music education, and human development.

「舞いおどる言葉たち」/ "Words dancing in the air" music by 松下 耕 / Ko Matsushita

なかよし / Good friends words by 工藤 直子 / Naoko Kudo

ことばのはっぱ / Leaves of Words words by 谷川 俊太郎 / Shuntaro Tanikawa みち / There's no road words by 谷川俊太郎 / Shuntaro Tanikawa

「わたし」って ... / Who am I words by 工藤 直子 / Naoko Kudo

## 中央大学混声合唱こだま会

#### Chuo University Mixed Choir Kodama-kai



Conductor: 森永 淳一 / Junichi Morinaga

私たち中央大学混声合唱こだま会は、中央大学の学生で構成される大学合唱団です。団員は 44 名で、週 2 日の活動をしています。普段からコンクールや各発表会、12 月の定期演奏会に向けて研鑚に励んでいます。昨年度は、東京国際合唱コンクールで部門 2 位金賞、全日本合唱コンクール東京都大会においても 2 位金賞をいただくことができました。定期演奏会も多くの方にご来場いただき、さらに配信の方も多くの方に視聴していただきました。こだま会では日本語の「ザ・合唱!」といったものから外国語の神秘的な宗教曲、時にはリズミカルな民謡まで、幅広いジャンルの曲を楽しんで歌っています。団の雰囲気は和気あいあいとしており、休日に出かけるなど普段から仲間との交流を大切にしています。新型コロナ感染症の流行で大学合唱の存続自体が危ぶまれるような状況の中、私たち自身の工夫、なによりご指導いただいている森永先生をはじめとした多くの方の支えで今日まで対面での活動を継続してまいりました。その中で培った繊細さと力強さを、皆さん一人一人の心に響くようなこだまサウンドとしてお届けしたいと思います。どうぞお聞きください。

Chuo University Mixed Choir Kodama-kai is a university choir composed of students from Chuo University. Currently made up of forty-four regular members, our choir gathers twice weekly to practice, regularly participates in competitions and concerts, and holds our annual concerts in December. Last year, we clinched a gold prize, coming in second place in the senior category of the Tokyo International Choir Competition, and achieved the same result at the JCA National Choral Competition Tokyo qualifiers. We also see many audience members grace our annual concerts, both in person and online via livestream.

Kodama-kai performs a wide variety of repertoire ranging from distinctively Japanese choral works, sacred pieces, and occasionally, rhythmical folk songs. Our members get along very well and have fun together, even hanging out as friends outside of practice. As the current Covid-19 pandemic threatens even the existence of university choirs, we have managed to persevere in holding in-person practices and events under the guidance of our conductor, Mr. Morinaga, and the warm support of our friends and family. Tonight, we hope to present the strong, resounding voices of Kodama-kai nurtured thus, and that they may touch the hearts of each and every one of our audience members.

#### Ave Regina Caelorum

music by Manolo Da Rold

#### 歩く / Walking

無伴奏混声合唱のための「シャガールと木の葉」より from "Chagall and a leaf"

for mixed chorus without accompaniment words by 谷川 俊太郎 / Shuntaro Tanikawa music by 北川 昇 / Noboru Kitagawa

Gaude virgo, mater Christi

music by Josuguan des Prez

**花と画家** / Flower and Painter 混声合唱組曲「そのあと」より

from "After that" for mixed chorus

words by 谷川 俊太郎 / Shuntaro Tanikawa

music by 上田 真樹 / Maki Ueda

#### Salve Regina

from Fünf Hymnen, Op.107-4 music by Josef Gabriel Rheinberger

今、ここに / Here now words by 伊藤 玲子 / Reiko Ito music by 松下 耕 / Ko Matsushita

# Dayl-19th Fri.

Day2-20th Sat.

# カノラ少年少女合唱団

#### Canora Boys and Girls Chorus



Conductor: 佐原 玲子 / Reiko Sahara

: 林 のぞみ / Nozomi Hayashi

Pianist: 林 聖子 / Kiyoko Hayashi

: 竹淵 貴美子 / Kimiko Takebuchi

カノラ少年少女合唱団は、長野県岡谷市文化会館カノラホールの育成事業の一環として平成3年9月に発足。現在は歌うことが好きな地域の小学生から高校生までの児童・ 生徒がカノラホールに集い、「歌うことの楽しさや感動を共有し、多くの人に伝える」ことをめざして週1回の練習に励んでいる。ミサ曲からポップス、歌謡曲まで幅広いジャ ンルの曲に挑戦しながら年1回の定期演奏会をはじめ、カノラホール主催の催し物や地域のアトラクションに出演する等の活動を行っている。

また岡山県玉野市に本拠を置く玉野市少年少女合唱団との交流や、国際姉妹都市アメリカ合衆国・ミシガン州にあるマウント・プレザント市への訪問演奏会など、国内外の 姉妹都市交流にも寄与している。平成23年には団創立20周年を記念して団歌を制作。歌詞は団員から募集した中から採用、曲は作曲家・合唱指揮者として活躍されてい る松下耕先生にお願いし、カノラ少年少女合唱団のシンボルとして永く歌い継がれていく素晴らしい団歌が誕生した。

そして今年、団創立30周年を迎え9月に記念の演奏会を開催する予定。

Canora Boys and Girls Chorus was established by the Canora Hall of Okaya City, Nagano in September 1991 as part of its mission to nurture local interest in choral music. With its goal of delivering the joy of singing to many, this choir comprising local students from elementary to high school level gathers every week for practice.

The choir performs a wide range of repertoire, from Masses to pop and folk songs. Its regular activities include an annual performance, as well as events organized by Canora Hall and other local organizations. It also engages in exchange both locally and overseas, such with the Tamano City Boys and Girls Chorus in Okayama, and has performed in Nagano Prefecture's sister city, Mount Pleasant in Michigan, USA.

In 2011, the choir commissioned an anthem in celebration of its twentieth anniversary. The anthem's lyrics were chosen from submissions by its own members, and set to music by composer and choral conductor Ko Matsushita. In September of this year, Canora Boys and Girls Choir will be holding a concert commemorating its thirtieth anniversary.

## scatola di voce



Conductor: 森田 悠介 / Yusuke Morita Pianist: 松元 博志 / Hiroshi Matsumoto

2003 年春、指揮者森田悠介と、その呼び掛けに集まった仲間たちを中心に結成。scatola di voce とは、イタリア語で「声の箱」の意。各々が個性的な光を放ちながら、全体 でさらに大きな輝きを作り出す、色とりどりの宝石箱のように。そんな合唱団を目指して歌声を磨いている。埼玉県を拠点とし、演奏会、合唱コンクール、音楽イベント出 演など、様々な場所で演奏活動を行い、個々人の歌唱技術向上にも熱心に取り組んでいる。合唱音楽の芸術性追及を一つのミッションとして掲げ、どのステージにおいても 聴く人が心から楽しんでくれるような演奏を心がけており、こだわり抜かれた選曲も好評。東京国際合唱コンクールにて本選出場並びに金賞受賞、全日本合唱コンクール全 国大会に関東代表として複数回出場。「うたでひとを幸せに」…そんな単純で大それた夢を胸に、日々笑顔の絶えない練習を続けている。

scatola di voce ( "box of voices" in Italian) was formed in 2003 by conductor Yusuke Morita and its founding members, who had responded to his call. At its core, the choir believes in the unique light emitted by each and every one of its members, and that by coming together, they will become a treasure chest of colorful gemstones, shining even brighter. Scatola di voce is based in Saitama, where members work fervently toward polishing their vocal techniques in preparation for concerts, choral competitions, and music events. The choir has made its mission to pursue artistry in choral music, and is popular for their critical repertoire selection aimed at ensuring audience members enjoy every performance they put on.

Scatola di voce has won gold in the Tokyo International Choir Competition, and represented the Kanto region in the JCA National Choral Competition multiple times. The choir's vision, "making people happy with song," is a simple yet grand dream, and continues to guide their activities till this day.

諏訪大社御柱祭**木造り** 唄 / Ki-ya-ri song at ONBASHIRA Suwa, Shinshu, Japan

カノラ少年少女合唱団団歌 / Canora Boys and Girls Chorus Anthem

words by 細谷 枝里佳 / Erika Hosoya music by 松下 耕 / Ko Matsushita

赤い花 白い花 / Red Flowers, White Flowers words & music by 中林 ミエ / Mie Nakabayashi arranged by 浦野 直 / Tadashi Urano

かぞえうた / Counting song

words by 鈴木 敏史 / Toshichika Suzuki music by 寺嶋 陸也 / Rikuya Terashima

words by 福島県南相馬市立小高中学校平成 24 年度卒業生(構成・小田美樹)

/ 2013 school year graduate students of Odaka Junior High School, Minami Souma, Fukushima music by 小田 美樹 / Miki Oda

arranged by 信長 貴富 / Takatomi Nobunaga

I Will Follow Him "Chariot" / 愛のシャリオ

words by Norman Gimbel & Arthur Altman

music by J.W.Stole & Del Roma

「キルケゴールの祈り」より from "Prayers of Kierkegaard" music by Knut Nystedt

Ballade to the moon / 月のバラード 「3 つのノクターン」より from "Three Nocturnes" words & music by Daniel Elder

The Heavens' Flock / 天なる羊の群れ words by Paulann Petersen music by Ēriks Ešenvalds

智慧の湖 / Lake of Wisdom

混声合唱とピアノのための組曲「遠望」より from "Enbou" for mixed chorus and piano words by 高橋 元吉 / Motokichi Takahashi music by 根岸 宏輔 / Kosuke Negishi

混声合唱とピアノのための「春と修羅」より from "Spring and Ashura" for mixed chorus and piano words by 宮澤 賢治 / Kenji Miyazawa music by 信長 貴富 / Takatomi Nobunaga

夕焼け / Evening Glow

words by 高田 敏子 / Toshiko Takada music by 信長 貴富 / Takatomi Nobunaga

# Day 3:21st Sun. -

■軽井沢国際合唱コンクール Karuizawa International Choir Competition 10:00 ~ 11:30

▶pp.18 ~ 20

■合唱指揮法講座 Conducting Workshop

講師 / Lecturer: 松下 耕 / Ko Matsushita モデル合唱 / Model Choir: The Metropolitan Chorus of Tokyo 10:00 ~ 11:30 ピアニスト / Pianist: 梶山 絵美 / Emi Kajiyama

バトンテクニックやピアノとのバランスなど、

指揮者に必要な技術を、作曲者から直接学ぶまたとないチャンスです。

A once-in-a-lifetime chance to learn all about baton techniques, balance with the piano, and other skills a conductor needs, directly from a composer!

#### 【課題曲 / Set piece】

信じる(混声 4 部版) / Believing 混声合唱とピアノのための「信じる」より from" Believing" for mixed chorus and piano

■第8回日本国際合唱作曲コンクール 入賞作品演奏会
The 8th Japan International Choral Composition Competition
The Prize-Winning Concert

 $13:00 \sim 13:30$ 

▶p.21

■軽井沢国際合唱フェスティバル 2022 スペシャルプログラム Ringmasters 軽井沢公演 KICF2022 Special Program Ringmasters in Karuizawa

 $14:00 \sim 15:30$ 

▶pp.22 ~ 23

# Karuizawa International Choir Competition - 軽井沢国際合唱コンクール -

#### 審査員 / Jury

上杉 清仁 Sumihito Uesugi / 堤 美保子 Mihoko Tsutsumi / 前田 勝則 Katsunori Maeda

/ 森田 悠介 Yusuke Morita / 森永 淳一 Junichi Morinaga

#### 司会 / Facilitator

中川 美季子 Mikiko Nakagawa

1位受賞団体を、2023年の東京国際合唱コンクール本選へ推薦いたします。

(録音審査による予選が免除されます。)

Choir which won the first place would be recommended to participate in the 5th Tokyo International Choir Competition. (Audition requirement will be waived.)

#### 1. ROMANTISTONE(東京都)



#### ALADDIN MEDLEY

words by Howard AshmanShi and Tim Rice music by Alan Menken arranged by Aaron Dale

#### 2. Albaporta (東京都)

Conductor: 神足 有紀 / Yuki Kohtari



#### O Magnum Mysterium / おお、偉大なる神秘よ

music by Ivo Antognini

#### 夏 / summer

無伴奏混声合唱のための「ゆめおり」より / from "Yumeoli" for mixed chorus without accompaniment words by みなづきみのり / Minori Minazuki music by 松下 耕 / Ko Matsushita

#### 5050 / ·

混声合唱のための「うたII」より / from "Songs II" for mixed chorus words & music by 武満 徹 / Toru Takemitsu

#### 3. かぷりてっと(群馬県)

Quapritetto



#### The Longest Time

words & music by Billy Joel arranged by Tom Gentry

#### Go the Distance

words & music by Alan Menken arranged by Aaron Dale

この軽井沢国際合唱コンクールには「オーディエンス賞」があります。 お客様の一番気に入った団体の出場ナンバーを右上の丸に書き込んで、切り取って投票してください!

"Audience Award" is presented for this contest. Join in and vote for your most favorite choir by using the upper right corner of this page with the participation number in the circle!

Day3-21st Sun

### 4. 熊本学園大学付属中学·高等学校合唱部(熊本県)

Kumamoto gakuen university fuzoku junior high school & high school chorus club

Conductor: 藤木 駿 / Shun Fuiiki Piano: 渡邊 宏子 / Hiroko Watanabe



機織る星 / Hataoruhosi

女声合唱組曲「遥かな歩み」より

/ from " Harukanaayumi " for female chorus words by 村上 博子 / Hiroko Murakami

music by 髙田 三郎 / Saburo Takata

鳥 / A Bird

words by 川崎洋/Hiroshi Kawasaki music by 松下耕/Ko Matsushita

#### 5. アンサンブル瑞樹(東京都)

Ensemble Mizki

Conductor: 浅見 佳奈子 / Kanako Asami



なつめ / jujube

星月夜 / starlight night そらまめ / broad bean

さとう恭子の詩による愛唱曲集「やさしさに包まれて」より / from "Affectionately" for female chorus

words by さとう 恭子 / Kyoko Sato music by 松下 耕 / Ko Matsushita

A 150. GENFI ZSOLTÁR / 詩篇 第 150 番

music by Zoltán Kodály

#### 6. うた日和(群馬県)

Utabiyori



私が歌う理由 / A Reason why I Sing

無伴奏混声合唱のための二つの「理由」より

/ from Two "Reason" for mixed chorus without accompaniment

words by 谷川 俊太郎 / Shuntaro Tanikawa

music by 三宅 悠太 / Yuta Miyake

こころようたえ / Kokoro yo Utae words by 一倉 宏 / Hiroshi Ichikura

music by 信長貴富 / Takatomi Nobunaga

#### 7. 早稲田大学女声合唱団(東京都)

Waseda University Female Choir

Conductor: 山脇 卓也 / Takuya Yamawaki Piano: 松元 博志 / Hiroshi Matsumoto



北の海 / The North Sea

ふるさとの夜に寄す / For the Night in Hometown

女声合唱のための「三つの抒情」より

/ from "Three Lyricism" for female chorus

words by 立原 道造 / Michizo Tachihara

中原 中也 / Chuya Nakahara

music by 三善 晃 / Akira Miyoshi

#### 8. Doro Numa (茨城県)



Leise, leise laßt uns singen / そっと、そっと歌おう

/ Softly, softly let us sing

from "15 Mehrstimmige Gesänge für Männerchor"

/ 男声合唱のための 15 の歌 より

music by Franz Schubert

Der träumende See / 夢見る湖 / The dreaming lake

Der Zecher als Doktrinär / 空論を吐く大酒飲み / Nonsense of the reveler from "Sechs Lieder für vierstimmigen Männerchor op.33"

/4声の男声合唱のための6つの歌作品33より

words by Julius Mosen

music by Robert Schumann

うたをうたうのはわすれても / Even if I forgot to sing a song… 岸田衿子の詩による無伴奏男声合唱曲「うたをうたうのはわすれても」より

/ from "Even if I forgot to sing a song..." for Male chorus [a cappella] words by 岸田 衿子 / Eriko Kishida

music by 津田元 / Hajime Tsuda

#### 9. 東京レパートリーシンガーズ(東京都)

Tokyo Repertory Singers

Conductor: Brian Munguia



The Day is Done

words by Henry Wadsworth Longfellow

music by Stephen Paulus

#### 10. BALSS (東京都)

Conductor: 山脇 卓也 / Takuya Yamawaki



わが抒情詩 / Waga Jojoshi

混声合唱のための「コスミック・エレジー」より

/ from "COSMIC ELEGY" for mixed chorus

words by 草野 心平 / Shinpei Kusano

music by 千原 英喜 / Hideki Chihara

鉄腕アトム / Mighty Atom

無伴奏混声合唱のための「アニソン・オールディーズ」より

/ from "ANISON Oldies" for mixed chorus

words by 谷川 俊太郎 / Shuntaro Tanikawa

music by 高井 達雄 / Tatsuo Takai

arranged by 信長 貴富 / Takatomi Nobunaga



# ICCC The Prize-Winning Concert ICCC Japan 入賞作品演奏会



司会 / Facilitator: 堤 美保子 / Mihoko Tsutsumi

#### 第8回日本国際合唱作曲コンクール 入賞作品演奏会

The 8th Japan International Choral Composition Competition The Prize-Winning Concert

新たな合唱レパートリーの創作による合唱音楽の振興を目的に、2015年より開催されている合唱作品に特化 した国際作曲コンクール。今年はこれまでで最多の全 36 か国、135 作品の応募曲の中から選ばれた第 1 位か ら第3位までの入賞作品を初演いたします。

An international composition competition focused on choral music, held since 2015, with the aim to promote choral music through the creation of new and innovative choral repertoire. This year, 135 works have been submitted from 36 countries, and top-winning works (from 1st to 3rd prize) will be premiered at this concert.

1st prize: David Walters (United States) "The Dreams of the Dreamer"

2nd prize: Jakub Szafrański (Poland) "PSALM 66"

3rd prize: 内垣 亜優 / Ayu Uchigaki(Japan)"Nonsense Alphabet"

指揮 / Conductor: 松下 耕 / Ko Matsushita 合唱 / Choir: The Metropolitan Chorus of Tokyo

#### ●審査員 Jury

Ę.

審查委員長 Chief Jury



John August Pamintuan (フィリピン / Philippines)



Jeffrey Ames (アメリカ / United States)



Ambrož Čopi (スロベニア / Slovenia)



Paweł Łukaszewski (ポーランド / Poland)



寺嶋 陸也 / Rikuva Terashima (日本 / Japan)

主催:一般社団法人東京国際合唱機構 Host: International Choral Organization of Tokyo

# スペシャルプログラム KICF2022 Special Program

# Ringmasters 軽井沢公演



高度な歌唱技術と、聴衆を惹きつけるポップミュージックへの情熱が見事に融合したスウェーデンのカルテット。2012 年、バーバーショップ国際大会に出場し、米 国以外に拠点を置くカルテットとして初の優勝を飾る。これまでにクラシックやパーパーショップスタイルから、 サイモン & ガーファンクル、 ビートルズ、 エルヴィ ス・プレスリーまで、多種多様なジャンルにおいて観客を魅了してきた。

メンバーはスウェーデンの豊かな伝統ある合唱文化の中で音楽の素養を育み、幼少期からスウェーデンの合唱の名門校であるアドルフ・フレデリック音楽学校に学ぶ。 ストックホルム音楽学校を経て、現在では全員がプロの歌手として活動を行っている。

国際大会での優勝の後、アメリカ各州、カナダ、日本、オーストラリア、ニュージーランド、イタリア、他ヨーロッパ各地にてコンサートを開催。最近ではドイツ でも公演を実施し、初めてバーバーショップを聴いた観客たちをも熱狂させた。

As the 2012 world champions of barbershop, Ringmasters blend their awesome virtuosity with their infectious performance energy. Their vibrant shows take you from classical music to barbershop, through Simon and Garfunkel to the Beatles and Elvis Presley.

The quartet grew out of the rich soil of Swedish choir tradition. Throughout grade school, all four members attended Adolf Fredrik's Music School, Sweden's most renowned choir school. They all then made the natural transition into Stockholm Music Gymnasium, and today all four are professional singers. Having stumbled across barbershop in a Simpsons episode, they realized it offered a chance to compete in singing, and in Portland in 2012, Ringmasters was recognized as the best

Since winning the Internationals Ringmasters have been doing shows all over the world, going to many of the states in the USA, Canada, Japan, Australia, New Zealand, many countries in Europe and lately a tight tour schedule in Germany with great response from an audience that hasn't even heard of barbershop before.

#### [Members]



Tenor JAKOB STENBERG



Lead RASMUS KRIGSTRÖM



Bariton EMANUEL ROLL



Bass DIDIER LINDER

#### スペシャルプログラム KICF2022 Special Program

#### Access - アクセス -

# Program

Be our guest from "Beauty and the Beast" words by Howard Ashman music by Alan Menken arranged by Rasmus Krigström

I get around

written by Brian Wilson & Mike Love arranged by Rasmus Krigström

Come Fly With Me

words by Sammy Cahn & Jimmy Van Heusen music by Bart Howard arranged by Kevin Keller

How Sweet it is

written by Eddie Holland, Lamont Herbert Dozier & Brian Holland

arranged by Doug Teal

Sverige

words by Verner von Heidenstam music by Wilhelm Stenhammar

I furuskogen

words by Helena Augusta Nyblom music by Wilhelm Peterson-Berger

Hej Dunkor

スウェーデン民謡 / Swedish Folk song arranged by P. J. F. Vilhelm Svedbom

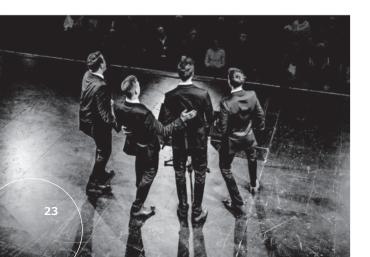
**Khorumi** 

ジョージア民舞 / Georgian Dance arranged by Mamia Khatelishvili

**59th Street Bridge Song** (Feeling groovy) written by Paul Simon arranged by Kevin Fox

ant life

words by James Rado & Gerome Ragni music by Galt MacDermot arranged by Rasmus Krigström



※演奏候補一覧 下記レパートリーより選曲されます。 (演奏曲・曲順は当日をお楽しみに!)

Sukiyaki (上を向いて歩こう) words by 永 六輔 / Rokusuke Ei music by 中村 八大 / Hachidai Nakamura arranged by Rasmus Krigström

Feeling good

words by Anthony Newley music by Leslie Bricusse arranged by Patrick McAlexander

Everybody says don't

written by Stephen Sondheim arranged by Aaron dale

Dream River

written by Kostas Lazarides & Raul Malo arranged by Rasmus Krigström

Bring him home from "Les Misérables"
words by Herbert Kretzmer & Alain Boublil
music by Claude-Michel Schönberg
arranged by Pete Rupay

Jazz me blues

written by Tom Delaney & Povel Ramel arranged by Rasmus Krigström

What a wonderful world

written by George David Weiss & Bob Thiele arranged by Bob Long

Java Jive

words by Milton Drake music by Ben Oakland & Milton Drake arranged by Bluegrass Student Union

Teddy Bear

written by Kal Mann & Bernie Lowe arranged by Aaron Dale

Smile from "Modern Times"
words by John Turner & Geoffrey Parsons
music by Charles Chaplin, John Turner & Geoffrey Parsons
arranged by Tom Gentry

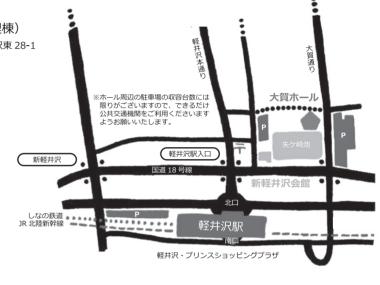
#### 【会場案内】

軽井沢大賀ホール

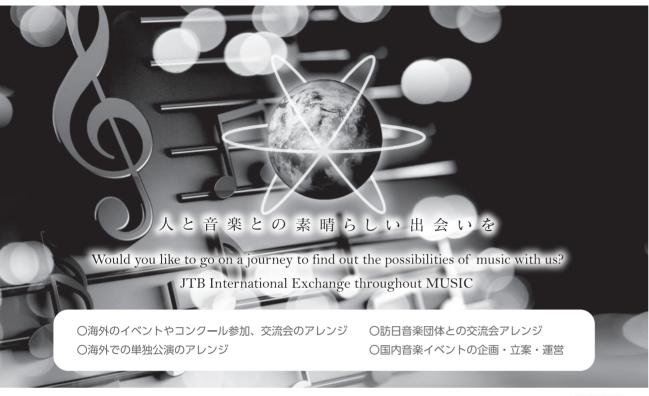
〒389-0104 長野県北佐久郡軽井沢町軽井沢東 28-4 JR 東京駅より北陸新幹線で約 70 分/JR 軽井沢駅より徒歩 7分

新軽井沢会館(矢ケ崎公園管理棟) 〒389-0104 長野県北佐久郡軽井沢町軽井沢東 28-1 JR 軽井沢駅より徒歩3分 \*\*ホール周辺の駐車場の収容 限りがございますので、7 公共交通機関をご利用くか ようお願いいたします。









お問い合わせ先 JTB 埼玉支店 国際音楽交流事業







[TTBB] ISBN 978-4-86604-192-6

A4 判 / 12 ページ / 定価 660 円 (税込)

a cappella / English / 3'00"







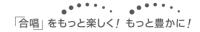


あなたらしい海外合唱フェスティバル・コンクールの旅を創る

お問合せはこの道 20 余年、 マック株式会社 〒530-0028 大阪市北区万歳町 3-41 城野ビル 204 電話 06-6367-1773 メール makltd@d1.dion.ne.jp







#### **CHORUS COMPANY**

コーラス・カンパニーは合唱に関わる全ての人々を結びつけることによって合唱文化の発展に貢献します。

# お家でお勉強

コーラス・カンパニーのオンライン・セミナー







#### ◆全 5 回 8/15(月) START \*オンライン・動画配信あり\*



#### 松下 耕

「合唱のためのエチュード 全100 曲 楽曲解説講座」 【シリーズ 2】~作曲者自らに聞く、その秘密・狙い・効果

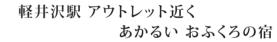
#### - そのほか魅力的な講座が続々開講予定!

- ◆全3回 9/4(日)START \*オンライン・動画配信あり\* 陣内直「コダーイ・コンセプトによる 合唱人のためのソルフェージュ道場・入門編」②
- ◆全3回 9/22(木)START \*オンライン・動画配信あり\* 辻康介オンライン講座

「中世のソルミゼーション入門4~続・旋法の基本を学ぶ」

- ◆全3回 10/9(日)START \*オンライン・動画配信あり\* 『合唱における純正なイントネーション』日本版出版記念 伊藤直美「カルドシュ・パールの求めた純正な音とは?」
- ◆全3回 10/12(水)START \*オンライン・動画配信あり\* 山﨑広子「オーセンティック・ヴォイス 心を動かす声の秘密」

〒617-0828 京都府長岡京市馬場川原 17 番地 11(5-505) TEL 075-415-8686 FAX 075-415-8687 E-mail: office@choruscompany.com



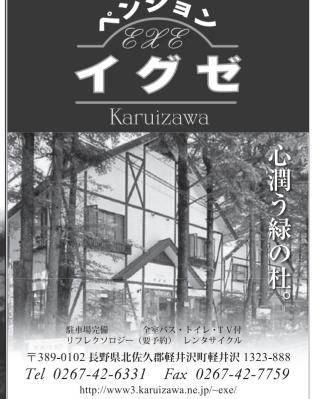
## 民宿 ふじ喜

₹389-0104

長野県北佐久郡軽井沢町軽井沢東 37-3

電話: 0267-42-6349 FAX: 0267-42-8393









## Edition COT 〜選りすぐった珠玉の合唱作品をあなたに〜

#### ホワイエにて販売中!



#### Ko Matsushita Choral Series

松下耕により厳しい基準で審査、監修がなされ、松下耕の責任編集 のもとで出版に至ります。演奏難易度は様々で、芸術性の高い、価 値のある作品のみをご紹介していきます。

#### お問い合わせ・楽譜のご購入

一般社団法人東京国際合唱機構 出版事業部 Mail: edition@icot.or.jp Tel: 042-689-5641 Website: https://edition.icot.or.jp/ しくださいませ。皆様のご購入をお待ちしております。⇒

一般社団法人東京国際合唱機構では、2020 年 6 月より、出版事業部 (Edition ICOT) を展開 しています。リリースは80作品を越え、そのタイプに合わせて3種類のシリーズに分類 されています。スピーディーなオンデマンド出版および、ダウンロード販売もしており、 演奏者の皆様のニーズに寄り添った商品展開を目指しています! 皆様の新しいレパートリーにいかがでしょうか?

#### **ICOT Choral Selection**



歌いやすく、親しみやすい楽曲を中心に集めてお届けす。このシリーズでは、燦然と輝く楽曲を、 るシリーズ。歌の楽しさ、合唱の楽しさを味わえる作品 を集めたこのシリーズは、多くの方々に楽しんでいただ 曲をより多くの方々に楽しんでいただけ けることでしょう。

#### ICOT Masterpiece selection



新監修・新編曲で現代に蘇らせます。名 るような編曲も行います。

ウェブサイトには、作品に関する情報を豊富に取り揃えて おります。ぜひ、Edition ICOT オンラインショップへお越



## Special Thanks

ご支援・ご協力を賜りました多くの皆様方に深く感謝申し上げます。

#### ■特別協力

東京電化株式会社 / TOKYO DENCA CORPORATION

#### ■協力

マック株式会社 / MAK Limited 株式会社 JTB / JTB Corporation

#### ■助成.

スカンジナビア・ニッポン ササカワ財団 / SCANDINAVIA-JAPAN SASAKAWA FOUNDATION

#### ■後援



スウェーデン大使館、長野県、軽井沢町、軽井沢町教育委員会、軽井沢町商工会、軽井沢観光協会、 軽井沢旅館組合、公益財団法人八十二文化財団、しなの鉄道株式会社、軽井沢エフエム放送株式会社、 全日本合唱連盟、(CD)(日本合唱指揮者協会、信濃毎日新聞社

#### ■ご協力を賜った皆さま(敬称略)

藤巻 進(軽井沢町長)、荻原 確也(軽井沢町教育長)、

土屋 芳春(軽井沢観光協会会長)、鈴木 健夫(軽井沢観光協会副会長・旧軽井沢ホテル音羽ノ森 代表取締役)、 新宅 弘惠(軽井沢観光協会事務局)、徳道 千代子(軽井沢旅館組合事務局)、土屋 隆(新軽井沢区区長)、

山岸 征夫(前新軽井沢区区長)、荻原 宗男(元軽井沢町議会議長)、伊藤 朝雄(ろぐ亭)、

守屋 芳典(しなの鉄道株式会社)、古越 道夫(株式会社沢屋 代表取締役)、

近藤 基(長野県合唱連盟理事)、森 雄太(合唱指揮者)、

塚本 久美(新軽井沢会館・矢ケ崎公園管理棟)

株式会社八十二銀行、株式会社パナムジカ、株式会社コーラス・カンパニー、ジョバンニ・レコード、 ペンションイグゼ、サンジェルマン、民宿ふじ喜、新宿スカラ座、豊田ます江

#### ■緑画

中部クリエイティブ Chubu Creative

■パートナーフェスティバル / Partner Festival





San Juan Canta

アルティ声楽アンサンブルフェスティバル

- ■主催 / Host: ICOT東京国際合唱機構
- ■主管 / Management:軽井沢国際合唱フェスティバル実行委員会 / Karuizawa International Choral Festival Executive Committee
- ■総合音楽監督 / Artistic Director: 松下 耕 / Ko Matsushita
- ■副総合音楽監督 / Deputy Artistic Director: 浅見 佳奈子 / Kanako Asami
- ■Executive Producer:入江 伸彦(東京電化株式会社) / Nobuhiko Irie from TOKYO DENCA CORPORATION
- ■実行委員長 / Executive Chairperson: 髙橋 進 / Susumu Takahashi
- ■副実行委員長 / Vice Executive Chairperson:榊原 暁仁 / Akito Sakakibara
- ■副実行委員長 / Vice Executive Chairperson:猪狩 彬寬 / Yoshihiro Igari

#### ■メンバーシップ / Membership

軽井沢国際合唱フェスティバル及び日本国際合唱作曲コンクールは、以下イベントに加盟しています。







The Choral Festival Network 国際合唱祭コンクールネットワーク





8.26 %

開場18:30 / 開演18:45 一般3,000円/学生2,000円

【モデルグループ】 emulsion / エマルシオン The Harmonix / ザハーモニクス とこ家 / ToKo-YA

開場13:30 / 開演14:00 第一生命ホール

都営地下鉄 大江戸線 勝どき駅 A2出口 徒歩8分 全席指定:前壳 3.500円 / 当日 4.000円

**受助出資:合唱団を江戸コラリアーデ / Orpheus Singers**